



SKU: STEMS2V

Portafilter machine “Suprema” - Manual - 2 groups - incl. pre-infusion system

"EN | ENGLISH
DE | DEUTSCH
NL | NEDERLANDS
ES | ESPAÑOL
FR | FRANÇAIS
IT | ITALIANO"

Risks



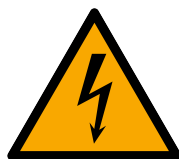
Risk of fire

- **WARNING:** Appliance can generate high temperatures and cause fires.
- Keep away from open flames, sparks and hot surfaces.
- Excessive heat build-up can cause fire or explosion.
- Do not use or store near easily flammable materials like paper, fabric and petrol.
- To avoid overheating, refrain from covering the product or using it in poorly ventilated areas.
- Store out of the reach of children! Careless use can be hazardous.
- Defective cables or connections can cause short circuits and fires. Ensure regular inspection.
- Appliance can cause fire or explosion in combination with certain gases or vapours.



Risk of burns

- **WARNING:** Hot surfaces, liquids or vapours can cause severe burns.
- Wear protective gloves to reduce the risk of skin contact when handling hot materials or equipment.
- High temperatures can cause fire.
- Keep away from children! Do not allow children to operate the appliance.
- To avoid overheating, do not cover or obstruct the appliance. Insufficient air circulation can lead to overheating and dangerous temperatures.



Risk of electric shock

- **WARNING:** Improper use can lead to serious injury or death.
- Avoid contact with water, as this can cause short circuits and life-threatening electric shocks
- Ensure compliance with the specified voltage and current. Use with the wrong voltage can cause overheating, fire or electric shocks.
- Do not open the appliance. Repairs and maintenance should be carried out only by qualified personnel.
- Do not use damaged cables or plugs.
- Keep out of the reach of children and of persons without appropriate training! Improper use can present a risk to life.
- Do not handle the plug with wet hands! This can lead to an immediate electric shock.



Risk of injury

- **WARNING:** Improper use can lead to serious injury or death.
- Keep out of the reach of children! Improper use can be hazardous.
- Risk of injury from sharp edges, moving parts or high forces.
- Do not store this appliance where it is at risk of falling. Place only on secure, stable surfaces.
- Do not attempt to repair or modify the appliance yourself. This increases the risk of injury.
- Take precautionary measures: Wear suitable protective clothing and gloves when using the appliance.



Risk of suffocation and choking

- **WARNING:** Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Keep away from small children! Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Dispose of plastic bags safely due to the risk of suffocation for children and animals.
- Use appliance only in well-ventilated areas.

Description (english)

Product advantages

- **Preinfusion system:** Preinfusion, also known as pre-brewing, is a preliminary run before the espresso powder is extracted. The powder in the portafilter is evenly wetted without pressure to prevent water channels in the dry powder during extraction. This improves the taste of the espresso.
- **Quality product made in Italy**

Design

- **Colour: Stainless Steel**
- **Capacity: 11,50 l**
- **Double pressure gauge for boiler and pump pressure**
- **Lever handle for perfect coffee dosage**
- **Additional top/base for the group**
- **With drain surface**
- **Automatic water supply**
- **Automatic or semi-automatic coffee and hot water portion control**
- **warning in case of a low filling level**

- 2 E61 brew group(s)
- 2 Steam nozzle(s)
- 1 Hot water nozzle

Quality

- Made from high-quality Stainless Steel
- Stainless steel steam nozzle
- Plexiglass side panels
- Copper boiler (Cu 99.5) with anti-corrosion coating

Connection

- Power: 3 kW
- Voltage: 220V / 380V
- Phase(s): 1N/PE
- Frequency: 50 Hz
- Device is delivered without plug!

Dimensions

- External dimensions: W x D x H: 900 mm x 620 mm x 500 mm

Scope of delivery

- 2 Portafilter with 2-way outlet
- 1 Sieve support with 1-way outlet
- 1 Blind cover for cleaning the group
- 1 Pressure hose for fixed water connection
- 1 Sewage hose

Please note:

- Please open the steam nozzles at the initial start-up until steam comes out of the nozzles. This step ensures that the boiler is fully vented
- We recommend regular descaling of the appliance to ensure flawless operation.
- If you have used a descaler upstream, note that after approx. 1500-2000 Liter water flow rate the cartridge must be regenerated. The actual maximum flow rate depends on the water hardness.
- This appliance requires a fixed water connection!

Standards

- Manufactured in accordance with relevant hygiene and safety standards
- CE marking as proof of conformity with EU regulatory standards
- Material complies with European food standards

Technical data sheet (english)

Dimensions

Width 900 mm
Depth 620 mm
Height 500 mm

Details

Capacity 11,50 l
Operation manual
Number of brew groups 2
Number of steam nozzles 2
Number of hot water taps 1

Connected load

Power 3 kW
Voltage 220V / 380V
Phase(s) 1N/PE
Frequency 50 Hz

Delivery

Shipping method Haulage
Delivered as Mounted
Weight 88 kg

Information for children / vulnerable persons

Important Safety Information: This device is intended exclusively for use by adults. It is not suitable for use by children. Due to the design and functionality of the device, improper handling may lead to serious injury hazards. Children must not operate or use the device under any circumstances. Operation, handling, and maintenance of the device are strictly limited to adults who have been properly instructed and are familiar with the relevant safety and operating guidelines.

Customer service

Customer Service Information: If you have any questions or encounter problems, please read the user manual carefully first. Many answers and solutions can be found there. If the issue persists, if you are uncertain about anything, or if there is a malfunction with the device, please contact our customer service team. Our service team is happy to assist you with support, technical information, or repair inquiries.

Support times

DE | German: Our customer service is available Monday to Friday, from 08:30 to 17:30 (Central European Time, CET/CEST).

Spare parts / accessories

You are welcome to request spare parts and accessories through our sales department or customer service.

Risiken (deutsch)



Brandgefahr

- **WARNUNG:** Gerät kann hohe Temperaturen erzeugen und Brände verursachen.
- Von offenen Flammen, Funken und heißen Oberflächen fernhalten.
- Übermäßige Hitzeeinwirkung kann zu Brand oder Explosion führen.
- Nicht in der Nähe von leicht entflammaren Materialien wie Papier, Stoff oder Benzin verwenden oder lagern.
- Das Produkt nicht abdecken oder in schlecht belüfteten Bereichen verwenden, um Überhitzung zu vermeiden.
- Nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren! Unachtsamer Gebrauch kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Defekte Kabel oder Anschlüsse können Kurzschlüsse und Brände verursachen – regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- Kann in Kombination mit bestimmten Gasen oder Dämpfen Feuer oder Explosion verursachen.



Verbrennungsgefahr

- **WARNUNG:** Heiße Oberflächen, Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere Verbrennungen verursachen.
- Schutzhandschuhe tragen, damit das Risiko von Hautkontakt, beim Umgang mit heißen Materialien oder Geräten, reduziert wird.
- Hohe Temperaturen können Brände verursachen.
- Von Kindern fernhalten! Gerät nicht von Kindern bedienen lassen.
- Überhitzung vermeiden – nicht abdecken oder blockieren. Eine unzureichende Luftzirkulation kann zu Überhitzung und gefährlichen Temperaturen führen.



Stromschlaggefahr

- **WARNUNG:** Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen
- Kontakt mit Wasser vermeiden – kann Kurzschlüsse und lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

- Nur für die angegebene Spannung und Stromart verwenden. Verwendung mit falscher Spannung kann zu Überhitzung, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Gerät nicht öffnen. Reparaturen und Wartung nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
- Beschädigte Kabel oder Stecker dürfen nicht verwendet werden.
- Von Kindern und ungeschulten Personen fernhalten! Unsachgemäßer Gebrauch kann lebensgefährlich sein.
- Stecker nicht mit nassen Händen berühren! Dies kann zu einem sofortigen elektrischen Schlag führen.
- Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen verwenden.



Verletzungsgefahr

- **WARNUNG:** Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Von Kindern fernhalten! Unsachgemäßer Gebrauch durch Kinder kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten, bewegliche Teile oder hohe Kräfte.
- Nicht an Orten aufbewahren, an denen es herunterfallen kann. Gerät nur auf sicheren, stabilen Untergründen platzieren.
- Keine eigenmächtigen Reparaturen oder Manipulationen am Gerät durchführen – dies erhöht das Verletzungsrisiko.
- Schutzmaßnahmen treffen: Bei Nutzung geeignete Schutzkleidung und -handschuhe tragen.



Erstickungsgefahr

- **WARNUNG:** Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Von kleinen Kindern fernhalten! Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Plastikbeutel sicher entsorgen – Erstickungsgefahr für Kinder und Tiere.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

Beschreibung (Deutsch)

Produktvorteile

- **Preinfusionssystem:** Die Preinfusion, auch Vorbrühung genannt, ist ein Vorlauf vor der **Espressopulver-Extraktion**. Dabei wird das Pulver im Siebträger **gleichmäßig ohne Druck benetzt**, um **Wasserkanäle im trockenen Pulver während der Extraktion zu verhindern**. Dies **verbessert den Geschmack des Espresso**.
- Qualitätsprodukt aus italienischer Herstellung - Made in Italy

Ausführung

- **Farbe: Edelstahl**
- Fassungsvermögen: **11,50 l**
- Doppelmanometer für Kessel- und Pumpendruck
- Hebelgriff für perfekte Kaffeedosierung
- Zusätzlicher Aufsatz/Untersatz für die Gruppe
- Mit Abtropffläche
- Automatische Wasserversorgung
- Automatische oder halbautomatische Kaffee- und Heißwasserportionskontrolle
- Warnung bei niedriger Befüllung
- 2 E61 Brühgruppe(n)
- 2 Dampfdüse(n)
- 1 Warmwasserdüse

Qualität

- Aus hochwertigem **Edelstahl**
- Dampfdüse aus Edelstahl
- Seitenwände aus Plexyglas
- Kupferkessel (Cu 99,5) mit Anti-Korrosionsbeschichtung

Anschluss

- Leistung: **3 kW**
- Spannung: **220V / 380V**
- Phase(n): **1N/PE**
- Frequenz: **50 Hz**
- **Gerät wird ohne Stecker ausgeliefert!**

Maße

- Außenmaße: B x T x H: **900 mm x 620 mm x 500 mm**

Lieferumfang

- 2 Siebträger mit 2-Wege-Auslauf
- 1 Siebträger mit 1-Wege-Auslauf

- 1 Blinddeckel zur Reinigung der Gruppe
- 1 Druckschlauch für Festwasseranschluss
- 1 Abwasserschlauch

Hinweise

- **Bitte öffnen Sie die Dampfdüsen bei der ersten Inbetriebnahme bis Dampf aus den Düsen austritt. Dieser Arbeitsschritt stellt sicher, dass der Boiler komplett entlüftet ist**
- Für einen einwandfreien Betrieb empfehlen wir das Gerät regelmäßig zu entkalken
- Wenn Sie einen Entkalker vorgeschaltet haben, beachten Sie, dass die Patrone nach ca. 1500-2000 Liter Wasserdurchfluss regeneriert werden muss. Die tatsächliche maximale Durchflussmenge richtet sich nach der Wasserhärte.
- **Dieses Gerät benötigt einen Festwasseranschluss!**

Richtlinien

- Selbstverständlich nach Vorgaben der Hygiene- und Sicherheitsrichtlinien produziert
- Artikel trägt richtlinienkonform CE-Kennzeichnung
- Material entspricht den europäischen Nahrungsmittel-Normen

Technisches Datenblatt (Deutsch)

Abmessungen

Breite 900 mm

Tiefe 620 mm

Höhe 500 mm

Details

Fassungsvermögen 11,50 l

Bedienung Manuell

Anzahl der Brühgruppen 2

Anzahl der Dampfdüsen 2

Anzahl der Warmwasserdüse 1

Anschlusswerte

Leistung 3 kW

Spannung 220V / 380V

Phase(n) 1N/PE

Frequenz 50 Hz

Lieferung

Versandart Spedition

Lieferzustand Montiert

Gewicht 88 kg

Hinweise für Kinder / Schutzbedürftige Personen

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Nutzung durch Erwachsene vorgesehen und nicht für Kinder geeignet. Aufgrund der Bauart und Funktionsweise können bei unsachgemäßer Bedienung erhebliche Verletzungsgefahren entstehen.

Kinder dürfen das Gerät weder bedienen noch in Betrieb nehmen. Die Nutzung, Bedienung und Wartung des Geräts ist ausschließlich Erwachsenen vorbehalten, die mit den entsprechenden Sicherheits- und Bedienungshinweisen vertraut sind.

Kundendienst

Hinweis zum Kundendienst:

Bitte lesen Sie bei Fragen oder Problemen zunächst die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Viele Antworten und Lösungen finden Sie dort.

Sollte ein Problem weiterhin bestehen, Unsicherheiten auftreten oder eine Störung am Gerät vorliegen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unser Serviceteam steht Ihnen gerne für Unterstützung, technische Auskünfte oder Reparaturanfragen zur Verfügung.

Supportzeiten

DE | Deutsch

Unser Kundendienst ist erreichbar von Montag bis Freitag, jeweils von 08:30 bis 17:30 Uhr (Mitteleuropäische Zeit, MEZ/MESZ).

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör können Sie gerne über unsere Verkaufsabteilung oder unseren Kundendienst anfragen.

Risico's (nederlands)



Brandgevaar

- **WAARSCHUWING:** Het apparaat kan hoge temperaturen genereren en brand veroorzaken.
- Uit de buurt houden van open vuur, vonken en hete oppervlakken.
- Overmatige blootstelling aan hitte kan leiden tot brand of explosie.
- Niet gebruiken of bewaren in de buurt van licht ontvlambare materialen zoals papier, stof of benzine.
- Bedek het product niet en gebruik het niet op slecht geventileerde plaatsen om oververhitting te voorkomen.
- Niet in de buurt van kinderen bewaren! Onzorgvuldig gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Defecte kabels of aansluitingen kunnen kortsluiting en brand veroorzaken.
- Kan brand of explosie veroorzaken in combinatie met bepaalde gasen of dampen.



Gevaar op brandwonden

- **WAARSCHUWING:** Hete oppervlakken, vloeistoffen of dampen kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
- Draag beschermende handschoenen om het risico van huidcontact te verminderen bij het hanteren van hete materialen of apparaten.
- Hoge temperaturen kunnen brand veroorzaken.
- Uit de buurt van kinderen houden! Laat het apparaat niet door kinderen gebruiken.
- Voorkom oververhitting - niet bedekken of blokkeren. Onvoldoende luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en gevaarlijke temperaturen.



Risico op elektrische schokken

- **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Vermijd contact met water - kan kortsluiting en levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.
- Alleen gebruiken voor de aangegeven spanning en stroomsterkte. Gebruik met een verkeerde spanning kan leiden tot oververhitting, brand of elektrische schokken.
- Open het apparaat niet. Reparaties en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.

- Beschadigde kabels of stekkers mogen niet worden gebruikt.
- Uit de buurt van kinderen en ongetrainde personen houden! Verkeerd gebruik kan levensgevaarlijk zijn.
- Raak de stekker niet aan met natte handen! Dit kan leiden tot een elektrische schok.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water of in een vochtige omgeving.



Risico op verwondingen

- **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- Uit de buurt van kinderen houden! Onjuist gebruik door kinderen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Risico op letsel door scherpe randen, bewegende onderdelen of grote krachten.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan vallen. Plaats het apparaat alleen op een veilige, stabiele ondergrond.
- Voer geen ongeautoriseerde reparaties of manipulaties uit aan het apparaat - dit verhoogt het risico op verwondingen.
- Neem beschermende maatregelen: Draag geschikte beschermende kleding en handschoenen wanneer u het apparaat gebruikt.



Verstikkingsgevaar

- **WAARSCHUWING:** Kleine onderdelen of verpakkingsmaterialen kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Uit de buurt van kleine kinderen houden! Kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Gooi plastic zakken veilig weg - verstikkingsgevaar voor kinderen en dieren.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

Beschrijving (nederlands)

Voordelen van het product

- **Preinfusiesysteem:** Preinfusie, ook bekend als voorzetten, is een voorloop voordat het espressopoeder wordt geëxtraheerd. Het poeder in de portafilter wordt gelijkmatig bevochtigd zonder druk om te voorkomen dat er waterkanalen in het droge poeder ontstaan tijdens de extractie. Dit verbetert de smaak van de espresso.
- Kwaliteitsproduct van Italiaanse makelij - Gemaakt in Italië

Uitvoering

- **Kleur: Roestvrij staal**
- Capaciteit: **11,50 l**
- Dubbele manometer voor ketel- en pompdruk
- Hendel voor perfecte koffiedosering
- Extra top/basis voor de groep
- Met afdruiptrekken
- Automatische watervoorziening
- Automatische of halfautomatische koffie- en heetwaterportiecontrole
- Waarschuwing bij geringe vulling
- 2 E61 brouwgroep(en)
- 2 Stoompijp(en)
- 1 heet water sproeier

Kwaliteit

- Gemaakt van hoogwaardig Roestvrij staal
- Roestvrijstalen stoomventiel
- Zijpanelen van plexiglas
- Koperen ketel (Cu 99,5) met antiroestlaag

Aansluiting

- Vermogen: **3 kW**
- Spanning: **220V / 380V**
- Frequentie: **50 Hz**
- **Het apparaat wordt geleverd zonder stekker!**

Afmetingen

- Buitenafmetingen: B x D x H: **900 mm x 620 mm x 500 mm**

Leveringsomvang

- 2 Portafilter met 2-weguitlaat
- 1 Zeef ondersteuning met 1-weguitlaat
- 1 Blinddeksel voor het reinigen van de groep

- 1 Drukslang voor vaste wateraansluiting
- 1 Rioolslang

Notities

- **Laat de stoomopeningen bij het eerste gebruik openstaan totdat er stoom ontsnapt. Hierdoor bent u er zeker van dat de boiler volledig ontlucht is**
- Voor een goede werking raden wij aan het apparaat regelmatig te ontkalken.
- Als u stroomopwaarts een ontkalker hebt gebruikt, houd er dan rekening mee dat na ca. 1500-2000 Liter waterstroom moet worden geregenereerd. Het werkelijke maximale debiet is afhankelijk van de hardheid van het water.
- **Dit apparaat vereist een vaste wateraansluiting!**

Richtlijnen

- Uiteraard geproduceerd volgens de richtlijnen inzake hygiëne en veiligheid
- Artikel draagt CE-markering in overeenstemming met de richtlijn
- Materiaal voldoet aan de Europese voedingsmiddelennormen

Technisch gegevensblad (nederlands)

Afmetingen

Breedte 900 mm

Diepte 620 mm

Hoogte 500 mm

Details

Inhoud 11,50 l

Bediening Handmatig

Aantal brouwgroepen 2

Aantal stoompijp(en) 2

Aantal warmwaterpijpjes 1

Aansluitwaarden

Vermogen 3 kW

Spanning 220V / 380V

Fase(n) 1N/PE

Frequentie 50 Hz

Levering

Verzendmethode Expeditie van goederen

Leveringsstatus Gemonteerd

Gewicht 88 kg

Informatie voor kinderen / kwetsbare personen

Belangrijke veiligheidsinformatie: Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen en is niet geschikt voor kinderen. Door het ontwerp en de werking kan onjuist gebruik leiden tot aanzienlijk risico op letsel. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen of opstarten. Het apparaat mag alleen worden gebruikt, bediend en onderhouden door volwassenen die bekend zijn met de relevante veiligheids- en bedieningsinstructies. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

Klantenservice

Klantenservice-informatie: Lees bij vragen of problemen eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarin vindt u veel antwoorden en oplossingen. Als er een probleem blijft bestaan, als er onduidelijkheden ontstaan of als er een defect is aan het apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice. Ons serviceteam staat u graag te woord voor ondersteuning, technische informatie of reparatieaanvragen. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

Ondersteuningstijden

DE | Duitsland Onze klantenservice is bereikbaar van maandag tot en met vrijdag, van 08:30 tot 17:30 (Centraal-Europese Tijd, CET/CEST).

Reserveonderdelen / accessoires

Reserveonderdelen en accessoires kunnen worden aangevraagd bij onze verkoopafdeling of onze klantenservice.

Riesgos (español)



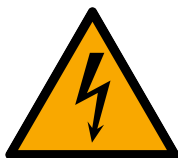
Peligro de incendio

- ADVERTENCIA: El dispositivo puede generar altas temperaturas y provocar incendios.
- Mantener alejado de llamas abiertas, chispas y superficies calientes.
- La exposición excesiva al calor puede causar incendios o explosiones.
- No utilizar ni almacenar cerca de materiales altamente inflamables como papel, tela o gasolina.
- No cubrir el producto ni usarlo en áreas con poca ventilación para evitar el sobrecalentamiento.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños! Un uso inadecuado puede generar situaciones de riesgo.
- Los cables o conexiones defectuosas pueden causar cortocircuitos e incendios; es necesario revisarlos periódicamente.
- Puede provocar fuego o explosión en combinación con ciertos gases o vapores.



Riesgo de quemaduras

- Use guantes de protección para reducir el riesgo de contacto con la piel al manipular materiales o dispositivos calientes.
- Las altas temperaturas pueden provocar incendios.
- ¡Mantener alejado de los niños! No permita que los niños operen el dispositivo.
- Evite el sobrecalentamiento: no cubra ni bloquee el dispositivo. Una ventilación inadecuada puede causar sobrecalentamiento y temperaturas peligrosas.



Riesgo de descarga eléctrica

- ADVERTENCIA: El uso inadecuado puede causar lesiones graves o provocar incluso la muerte.
- Evite el contacto con agua: puede provocar cortocircuitos y descargas eléctricas mortales.
- Utilice solo con el voltaje y tipo de corriente especificados. El uso con voltaje incorrecto puede causar sobrecalentamiento, incendios o descargas eléctricas.
- No abra el dispositivo. Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
- No utilice cables o enchufes dañados.

- ¡Mantener alejado de niños y personas no capacitadas! El uso inadecuado puede ser peligroso para la vida.
- No toque el enchufe con las manos mojadas, ya que podría provocar una descarga eléctrica inmediata.
- No utilice el dispositivo cerca del agua o en entornos húmedos.



Riesgo de lesión

- ¡ADVERTENCIA: El uso inadecuado puede causar lesiones graves.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños! El uso indebido por parte de niños puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Riesgo de lesiones debido a bordes afilados, piezas móviles o fuerzas elevadas.
- No almacenar en lugares donde pueda caerse. Colocar el dispositivo solo sobre superficies seguras y estables.
- No realizar reparaciones o manipulaciones no autorizadas en el dispositivo, ya que esto aumenta el riesgo de lesiones.
- Tomar medidas de protección: al usar el dispositivo, llevar ropa de protección adecuada y guantes de seguridad.



Peligro de asfixia

- ADVERTENCIA: Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- ¡Mantener alejado de niños pequeños! Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- Deseche las bolsas de plástico de manera segura, ya que representan un riesgo de asfixia para niños y animales.
- Utilice el dispositivo solo en espacios bien ventilados.

Descripción (español)

Avantages du produit

- **Système de pré-infusion** : La pré-infusion, également appelée pré-brassage, est une phase préalable à l'extraction du café moulu. Pendant ce processus, le café dans le porte-filtre est humidifié uniformément sans pression afin d'éviter la formation de canaux d'eau dans le café sec pendant l'extraction. Cela améliore le goût de l'espresso.
- Produit de qualité de fabrication italienne - Made in Italy

Exécution

- **Couleur : Acier inoxydable**
- Capacité : **11,50 l**
- Double manomètre pour la pression de la chaudière et de la pompe
- Poignée à levier pour un dosage parfait du café
- Rehausse/sous-hausse supplémentaire pour le groupe
- Avec surface d'égouttage
- Alimentation d'eau automatique
- Contrôle automatique ou semi-automatique des portions de café et d'eau chaude
- Avertissement de faible remplissage
- 2 groupe(x) de brassage E61
- 2 Buse(s) à vapeur
- 1 Buse d'eau chaude

Qualité

- En matériau de haute qualité **Acier inoxydable**
- Buse à vapeur en acier inoxydable
- Parois latérales en plexiglas
- Chaudière en cuivre (Cu 99,5) avec revêtement anti-corrosion

Raccordement

- Puissance : **3 kW**
- Tension : **220V / 380V**
- Phase(s) : **1N/PE**
- Fréquence : **50 Hz**
- **L'appareil est livré sans fiche !**

Dimensions

- Dimensions extérieures : B x T x H: **900 mm x 620 mm x 500 mm**

Contenu de la livraison

- 2 porte-filtres avec sortie à 2 voies
- 1 porte-filtres avec sortie à 1 voies
- 1 capuchon de nettoyage du groupe
- 1 tuyau de pression pour raccordement à l'eau fixe
- 1 tuyau d'évacuation

Indications

- **Veillez ouvrir les buses de vapeur lors de la première mise en service jusqu'à ce que la vapeur sorte des buses. Cette opération assure la purge d'air complète de la chaudière**
- Nous recommandons une décalcification régulière de l'appareil pour assurer un bon fonctionnement
- Si vous avez utilisé un détartrant en amont, notez que la cartouche doit être remplacée après environ 1500-2000 Liter de débit d'eau doit être régénéré. Le débit maximal effectif dépend de la dureté de l'eau.
- **Cet appareil nécessite un raccordement fixe à l'eau!**

Directives

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives
- Le matériau est conforme aux normes alimentaires européennes.

Ficha técnica (español)

Dimensions

Largeur 900 mm
Profondeur 620 mm
Hauteur 500 mm

Détails

Capacité 11,50 l
Fonctionnement Manuel
Nombre de groupes d'infusion 2
Nombre de buses à vapeur 2
Nombre de buses d'eau chaude 1

Valeurs de raccordement

Puissance 3 kW
Tension 220V / 380V
Phases 1N/PE
Fréquence 50 Hz

Livraison

Mode d'expédition Expédition
Statut de livraison Monté
Poids 88 kg

Información para niños/personas vulnerables

Importante Aviso de Seguridad: Este dispositivo está destinado exclusivamente al uso por parte de adultos. No es apto para niños. Un uso inadecuado puede causar riesgos de lesiones. Los niños no deben usarlo. Su uso está reservado a adultos capacitados.

Servicio al cliente

Atención al Cliente: En caso de dudas o problemas, consulte primero el manual. Allí encontrará muchas soluciones. Si el problema persiste, contacte con nuestro servicio técnico. Estaremos encantados de ayudarle.

Tiempos de soporte

DE | Alemán: Nuestro servicio de atención al cliente está disponible de lunes a viernes, de 08:30 a 17:30 (hora de Europa Central, CET/CEST).

Repuestos / accesorios

Puede solicitar repuestos y accesorios a través de nuestro departamento de ventas o del servicio de atención al cliente.

Risques (français)



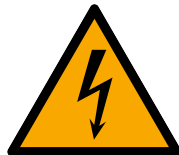
Risque d'incendie

- **AVERTISSEMENT** : L'appareil peut générer des températures élevées et provoquer des incendies.
- Tenir éloigné des flammes nues, des étincelles et des surfaces chaudes.
- Une exposition excessive à la chaleur peut entraîner un incendie ou une explosion.
- Ne pas utiliser ou stocker à proximité de matériaux facilement inflammables tels que le papier, les tissus ou l'essence.
- Ne pas couvrir l'appareil ni l'utiliser dans des zones mal ventilées pour éviter la surchauffe.
- Ne pas conserver à proximité des enfants ! Une utilisation imprudente peut entraîner des situations dangereuses.
- Des câbles ou des connexions défectueux peuvent provoquer des courts-circuits et des incendies – vérification régulière nécessaire.
- Peut provoquer un incendie ou une explosion en combinaison avec certains gaz ou vapeurs.



Risque de brûlures

- **AVERTISSEMENT** : Les surfaces, liquides ou vapeurs chauds peuvent provoquer de graves brûlures.
- Porter des gants de protection pour réduire le risque de contact avec la peau lors de la manipulation de matériaux ou d'appareils chauds.
- Des températures élevées peuvent provoquer des incendies.
- Tenir hors de portée des enfants ! Ne pas laisser les enfants manipuler l'appareil.
- Éviter la surchauffe – ne pas couvrir ni bloquer l'appareil. Une circulation d'air insuffisante peut provoquer une surchauffe et des températures dangereuses..



Risque de choc électrique

- **AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures ou la mort
- Éviter tout contact avec l'eau – cela peut provoquer des courts-circuits et des chocs électriques mortels.
- Utiliser uniquement avec la tension et le type de courant spécifiés. L'utilisation avec une tension incorrecte peut entraîner une surchauffe, un incendie ou des chocs électriques.

- Ne pas ouvrir l'appareil. Les réparations et l'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser de câbles ou de prises endommagés.
- Tenir hors de portée des enfants et des personnes non formées ! Une mauvaise utilisation peut être mortelle.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées ! Cela peut provoquer un choc électrique immédiat.
- Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau ou dans des environnements humides.



Risque de blessure

- **AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures.
- Tenir hors de portée des enfants ! Une mauvaise utilisation par des enfants peut entraîner des situations dangereuses.
- Risque de blessure en raison de bords tranchants, de pièces mobiles ou de forces élevées.
- Ne pas stocker dans des endroits où l'appareil pourrait tomber. Placer l'appareil uniquement sur des surfaces sûres et stables.
- Ne pas effectuer de réparations ou de manipulations non autorisées sur l'appareil – cela augmente le risque de blessure.
- Prendre des mesures de protection : Porter des vêtements et des gants de protection appropriés lors de l'utilisation.



Risque d'étouffement

- **AVERTISSEMENT** : Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Tenir hors de portée des jeunes enfants ! Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Jeter les sacs en plastique de manière sécurisée – Risque d'étouffement pour les enfants et les animaux.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces bien ventilées.

Description (français)

Avantages du produit

- **Système de pré-infusion** : La pré-infusion, également appelée pré-brassage, est une phase préalable à l'extraction du café moulu. Pendant ce processus, le café dans le porte-filtre est humidifié uniformément sans pression afin d'éviter la formation de canaux d'eau dans le café sec pendant l'extraction. Cela améliore le goût de l'espresso.
- Produit de qualité de fabrication italienne - Made in Italy

Exécution

- **Couleur : Acier inoxydable**
- Capacité : **11,50 l**
- Double manomètre pour la pression de la chaudière et de la pompe
- Poignée à levier pour un dosage parfait du café
- Rehausse/sous-hausse supplémentaire pour le groupe
- Avec surface d'égouttage
- Alimentation d'eau automatique
- Contrôle automatique ou semi-automatique des portions de café et d'eau chaude
- Avertissement de faible remplissage
- 2 groupe(x) de brassage E61
- 2 Buse(s) à vapeur
- 1 Buse d'eau chaude

Qualité

- En matériau de haute qualité **Acier inoxydable**
- Buse à vapeur en acier inoxydable
- Parois latérales en plexiglas
- Chaudière en cuivre (Cu 99,5) avec revêtement anti-corrosion

Raccordement

- Puissance : **3 kW**
- Tension : **220V / 380V**
- Phase(s) : **1N/PE**
- Fréquence : **50 Hz**
- **L'appareil est livré sans fiche !**

Dimensions

- Dimensions extérieures : B x T x H: **900 mm x 620 mm x 500 mm**

Contenu de la livraison

- 2 porte-filtres avec sortie à 2 voies
- 1 porte-filtres avec sortie à 1 voies
- 1 capuchon de nettoyage du groupe
- 1 tuyau de pression pour raccordement à l'eau fixe
- 1 tuyau d'évacuation

Indications

- **Veillez ouvrir les buses de vapeur lors de la première mise en service jusqu'à ce que la vapeur sorte des buses. Cette opération assure la purge d'air complète de la chaudière**
- Nous recommandons une décalcification régulière de l'appareil pour assurer un bon fonctionnement
- Si vous avez utilisé un détartrant en amont, notez que la cartouche doit être remplacée après environ 1500-2000 Liter de débit d'eau doit être régénéré. Le débit maximal effectif dépend de la dureté de l'eau.
- **Cet appareil nécessite un raccordement fixe à l'eau!**

Directives

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives
- Le matériau est conforme aux normes alimentaires européennes.

Fiche technique (français)

Dimensions

Largeur 900 mm
Profondeur 620 mm
Hauteur 500 mm

Détails

Capacité 11,50 l
Fonctionnement Manuel
Nombre de groupes d'infusion 2
Nombre de buses à vapeur 2
Nombre de buses d'eau chaude 1

Valeurs de raccordement

Puissance 3 kW
Tension 220V / 380V
Phases 1N/PE
Fréquence 50 Hz

Livraison

Mode d'expédition Expédition
Statut de livraison Monté
Poids 88 kg

Informations pour les enfants / personnes vulnérables

Important Avis de Sécurité : Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation par des adultes. Il n'est pas adapté aux enfants. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de blessures. Les enfants ne doivent pas utiliser ni mettre en marche l'appareil. Son utilisation est réservée aux adultes informés.

Service client

Service Client : Veuillez consulter le manuel d'utilisation en cas de problème. De nombreuses réponses y sont indiquées. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service client. Notre équipe est à votre disposition pour vous aider.

Horaires d'assistance

DE | Allemand : Notre service client est joignable du lundi au vendredi, de 08h30 à 17h30 (heure d'Europe centrale, CET/CEST).

Pièces détachées/accessoires

Vous pouvez demander des pièces détachées ou des accessoires auprès de notre service commercial ou de notre service client.

Rischi (italiano)



Pericolo di incendio

- **AVVERTENZA:** L'apparecchio può generare temperature elevate e provocare incendi.
- Tenere lontano da fiamme libere, scintille e superfici calde.
- L'eccessiva esposizione al calore può provocare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare o conservare in prossimità di materiali altamente infiammabili come carta, tessuti o benzina.
- Non coprire il prodotto e non utilizzarlo in aree poco ventilate per evitare il surriscaldamento.
- Non conservare in prossimità di bambini! Un uso disattento può portare a situazioni pericolose
- I cavi o i collegamenti difettosi possono causare cortocircuiti e incendi: è necessario effettuare controlli regolari.
- Può provocare incendi o esplosioni in combinazione con alcuni gas o vapori.



Rischio di ustioni

- **AVVERTENZA:** Superfici, liquidi o vapori caldi possono causare gravi ustioni.
- Indossare guanti protettivi per ridurre il rischio di contatto con la pelle quando si maneggiano materiali o apparecchi caldi.
- Le alte temperature possono causare incendi.
- Tenere lontano dai bambini! Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Evitare il surriscaldamento: non coprire o bloccare. Una circolazione d'aria insufficiente può causare surriscaldamento e temperature pericolose.



Rischio di scossa elettrica

- **AVVERTENZA:** L'uso improprio può provocare gravi lesioni o morte.
- Evitare il contatto con l'acqua: può causare cortocircuiti e scosse elettriche pericolose per la vita.
- Utilizzare solo per il tipo di tensione e corrente specificati. L'utilizzo di una tensione errata può causare surriscaldamento, incendi o scosse elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

- Non utilizzare cavi o spine danneggiati.
- Tenere lontano da bambini e persone non addestrate! L'uso improprio può essere pericoloso per la vita.
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Ciò può provocare una scossa elettrica immediata.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di acqua o in ambienti umidi.



Rischio di lesioni

- **AVVERTENZA:** l'uso improprio può provocare gravi lesioni.
- Tenere lontano dai bambini! L'uso improprio da parte dei bambini può portare a situazioni pericolose.
- Rischio di lesioni a causa di bordi taglienti, parti mobili o forze elevate.
- Non riporre l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe cadere. Posizionare l'apparecchio solo su superfici sicure e stabili.
- Non eseguire riparazioni o manipolazioni non autorizzate sull'apparecchio per non aumentare il rischio di lesioni.
- Adottare misure di protezione: Indossare indumenti e guanti protettivi adeguati durante l'uso.



Pericolo di soffocamento

- **AVVERTENZA:** piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Tenere lontano dai bambini piccoli! Piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Smaltire i sacchetti di plastica in modo sicuro - pericolo di soffocamento per bambini e animali.
- Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati.

Descrizione (italiano)

Vantaggi del prodotto

- **Sistema di preinfusione:** La preinfusione, nota anche come pre-birrificazione, è un'operazione preliminare all'estrazione della polvere di espresso. La polvere nel portafiltro viene bagnata in modo uniforme, senza pressione, per evitare la formazione di canali d'acqua nella polvere secca durante l'estrazione. Questo migliora l'aroma dell'espresso.
- Prodotto di qualità di produzione italiana - Made in Italy

Versione

- **Colore: Acciaio inox**
- Capacità : **11,50 l**
- Doppio manometro per la pressione della caldaia e della pompa
- Maniglia a leva per un dosaggio perfetto del caffè
- Top/base aggiuntiva per il gruppo
- Con sgocciolatoio
- Alimentazione automatica dell'acqua
- Controllo automatico o semiautomatico delle porzioni di caffè e acqua calda
- Avviso di basso livello di riempimento
- 2 Gruppo(i) di erogazione E61
- 2 Ugello/i del vapore
- 1 Ugello dell'acqua calda

Qualità

- Realizzato in materiale di alta qualità Acciaio inox
- Ugello per vapore in acciaio inox
- Pannelli laterali in plexiglass
- Caldaia in rame (Cu 99,5) con rivestimento anticorrosione

Connessione

- Potenza: **3 kW**
- Tensione: **220V / 380V**
- Fase(i): **1N/PE**
- Frequenza: **50 Hz**
- **Il dispositivo viene consegnato senza spina!**

Dimensioni

- Dimensioni esterne: L x P x A: **900 mm x 620 mm x 500 mm**

Ambito di consegna

- 2 Portafiltro con 2-Uscita a vie
- 1 Portafiltro con 1-Uscita a vie

- 1 Copertura cieca per la pulizia del gruppo
- 1 Tubo di pressione per collegamento idrico fisso
- 1 Tubo per acque reflue

Nota

- **Durante la prima messa in funzione, aprire gli ugelli del vapore fino a quando il vapore non fuoriesce dagli ugelli. Questo passaggio assicura che la caldaia sia completamente sfiatata.**
- Per un corretto funzionamento, si consiglia di decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- Se avete usato un decalcificante a monte, tenete presente che dopo circa 1500-2000 Liter Il flusso d'acqua deve essere rigenerato. La portata massima effettiva dipende dalla durezza dell'acqua.
- **Questo apparecchio richiede un collegamento fisso all'acqua!**

Linee guida

- Prodotto in conformità con le linee guida di igiene e sicurezza
- L'articolo è contrassegnato con il marchio CE conforme alle direttive
- Materiale conforme agli standard alimentari Europei

Scheda tecnica (italiano)

Dimensioni

Larghezza 900 mm

Profondità 620 mm

Altezza 500 mm

Dettagli

Capacità 11,50 l

Operazione Manuale

Numero di gruppi erogatori 2

Numero di ugelli di vapore 2

Numero di ugelli per l'acqua calda 1

Valori di connessione

Potenza 3 kW

Tensione 220V / 380V

Fase(i) 1N/PE

Frequenza 50 Hz

Consegna

Metodo di spedizione Spedizione merci

Stato di consegna Montato

Peso 88 kg

Informazioni per bambini/persone vulnerabili

Avviso Importante di Sicurezza: Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti. Non è adatto ai bambini. A causa della sua struttura e del suo funzionamento, un utilizzo improprio può comportare seri rischi di lesioni. I bambini non devono in nessun caso utilizzare o mettere in funzione il dispositivo. L'uso, il funzionamento e la manutenzione sono riservati esclusivamente agli adulti istruiti.

Assistenza clienti

Assistenza Clienti: In caso di domande o problemi, leggere attentamente il manuale d'uso. Molte risposte si trovano al suo interno. Se il problema persiste o c'è un malfunzionamento, contattare il nostro servizio clienti. Il nostro team sarà lieto di assistervi.

Tempi di supporto

DE | Tedesco: Il nostro servizio clienti è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle 08:30 alle 17:30 (ora dell'Europa centrale, CET/CEST).

Ricambi / accessori

È possibile richiedere ricambi e accessori tramite il nostro reparto vendite o il servizio clienti.